

En katolsk skole har Kristus i sentrum og finner et pedagogisk program i fortellingen fra Lukas 2,52, hvor Jesus som 12-åring stod fram i tempelet:

**«Og Jesus gikk fram i alder og visdom  
og var til glede for Gud og mennesker.»**

Fortellingen peker på utvikling av fire sider av mennesket: - det fysiske,  
- det intellektuelle, - det religiøse og - det sosiale menneske.

## **St. Paul skole, Bergen**

### **Årsmelding kalenderåret 2002**

med regnskap og noter til regnskapet.

St. Paul skole er en katolsk grunnskole som drives i henhold til *Lov av 14. juni 1985 om tilskudd til private grunnskular og private skular som gjev vidaregåande opplæring (privatskoleloven)* og *Codex Iuris Canonici (universell katolsk kirkelov)*. Det er egne statutter for skolen fastsatt av skolens eier, Oslo katolske bispedømme (OKB).

Tallmaterialet som er benyttet i årsmeldingen er i hovedsak hentet fra skolens regnskap og meldinger til staten gjennom Grunnskolens Informasjonssystem (GSI) med telledato 01. oktober 2002. Mindre variasjoner i elevtall, antall ansatte etc. forekommer i løpet av året.

#### **Klasser, elevtall og minstetimetall pr. 01.10.02:**

	Klasser	Gutter	Jenter	Totalt	Herav katolikker	Elevtimer/år:	
Barnetrinn: 1. klasse:	1	11	14	25	15		760
2. klasse:	1	11	14	25	16		798
3. klasse:	1	13	13	26	15		798
4. klasse:	1	14	12	26	17		836
5. klasse:	1	14	12	26	20		1.026
6. klasse:	1	15	11	26	14		1.026
7. klasse:	<u>1</u>	<u>16</u>	<u>10</u>	<u>26</u>	<u>20</u>		<u>1.026</u>
<b>Sum barnetrinnet:</b>		<b>7</b>	<b>94</b>	<b>86</b>	<b>180</b>	<b>117</b>	<b>(65%) 6.270</b>
Ungd.trinn: 8. klasse:	2	23	30	53	35		2.280
9. klasse:	2	18	33	51	22		2.280
10. klasse:	<u>2</u>	<u>26</u>	<u>25</u>	<u>51</u>	<u>30</u>		<u>2.280</u>
<b>Sum ungdomstrinnet:</b>	<b>6</b>	<b>67</b>	<b>88</b>	<b>155</b>	<b>87</b>	<b>(56%)</b>	<b>6.840</b>
<b>Sum hele skolen:</b>	<b>13</b>	<b>161</b>	<b>174</b>	<b>174</b>	<b>335</b>	<b>204</b>	<b>(61%) 13.110</b>

Klassene har 25/26 elever, i spesielle tilfelle også 27 elever når dette er pedagogisk forsvarlig. I særskilte tilfelle kan pedagogiske forhold innebære at elevtallet for en periode må reduseres til under 25 elever.

Skolen har jevnt over et godt renommé, dette viser seg også ved at vi har langt flere søkere til elevplass enn hva vi kan tilby. Elevtallet varierer svært lite i løpet av året. Om en elev slutter i løpet av året, vil ledig elevplass normalt tildeles ny søker ganske umiddelbart. I gjennomsnitt kan det dreie seg om en elevplass hvert år/hvert årskull. Det er stor søknad om elevplass ved skolen, med til dels lange ventelister til de ulike klassetrinn. Langt under halvparten av søkerne kan tilbys elevplass. Inntak av elever skjer i henhold til et inntaksreglement som fastsettes av skolens styret. Inntaksreglementet tøyes når prioriterte søkere nær overstiger skolens kapasitet og må derfor vurderes i 2003.

De aller fleste av skolens elever kommer fra Bergen kommune:	332.
Elever fra Fjell, Osterøy og Sund kommuner, hver kommune 1 elev	3.

Elever som bor mer enn 4 km (i 1. klasse 2 km) fra skolen har rett til offentlig tilskudd til skoleskyss. Antall elever med skoleskyss er: 207.

Elever med fysiske funksjonshemninger og enkelte andre elever kan få rett til gratis skoleskyss, eventuelt med drosje. Et mindre antall elever har fått et slikt tilbud gjennom hele eller deler av året.

### **Katolske elever utgjør nå 61 %.**

Antallet katolske elever har vært stigende i mange år og er nå 61% av elevflokken. Forøvrig er det vesentlig for skolen å ha en bred rekruttering. En friskole kan risikere å ha en skjev elevmasse ved å rekruttere i forhold til sosiale grupper eller elever med særskilte forutsetninger/vansker. Det har alltid vært oppfattet som viktig for St. Paul skole å ha en «balansert» elevflokk.

### **Spesialundervisning**

Elever som etter sakkyndig vurdering (normalt fra PPT) har behov for spesialpedagogisk hjelp og støtte, skal få spesialundervisning etter samme regler som i kommunale skoler. Kommunen tildeler ressurser til slik undervisning som enkeltvedtak, for 2002/2003 er 27 elever (15 gutter og 12 jenter) tildelt slike ressurser. Elever som trenger særskilt hjelp kan få dette som spesialundervisning med lærer eller som hjelp av skoleassistent. En del elever kan også få tildelt spesielt utstyr fra hjelpemiddelsentralen, f. eks. datamaskin.

Fortsatt gis det ikke tilskudd i samme omfang som anbefalt fra PPT, men det har vært en gunstig utvikling når det gjelder gjennomslag for de søknader vi har sendt. Det har vært en økning så vel av antall elever som har fått spesialundervisning som antall timer elevene har mottatt. Vi føler at vår situasjon svarer til det som skjer i de kommunale skolene i byen.

Vi har minst det antall elever med særskilte vansker som er vanlig for en skole på våre størrelse. Vi føler også at vi har kunnet bygge opp en kompetanse i skolen som har medført at vi har kunne møte utfordringene på en tilfredsstillende måte.

Timetall for tildelt elever ved rapporteringsdag, 01.10.2002:

	Barnetrinn	Ungdomstrinn	Sum
Årstimetall til spesialundervisning	2.052	2.490	4.542
Årstimetall til skoleassistenter	1.824	684	2.508

(Timer til spesialundervisning kan tildeles for hele eller deler av skoleår og medfører derfor også et noe varierende antall lærerposter i løpet av skoleåret. 1 årstime tilsvarer i gjennomsnitt en undervisningstime hver uke. 4.542 årstimer tilsvarer derfor ca 140 timer per uke, hvilket igjen svarer til drøyt 5 lærerstillinger.)

### Minoritetsspråklige elever.

Som menigheten, er skolen markert av et større antall minoritetsspråklige. Det er verdifullt for skolemiljøet at vi har elever fra mange ulike kulturer. I løpet av tiden ved skolen, vil de aller fleste elevene tilegne seg tilfredsstillende kunnskaper i norsk, men særlig på de lavere klassetrinn er særskilt norskundervisning helt nødvendig. Skolen gir selv ekstra norskundervisning til minoritetsspråklige elever, mens kommunen har gitt tilbud morsmålsundervisning.

Elever med behov for særskilt norskopplæring etter klassetrinn										
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	Sum
8	16	11	13	11	9	13	20	8	18	127

Elever som får morsmålsundervisning av Bergen kommune:	
Engelsk	10
Fransk	3
Russisk	1
Spansk	10
Tamil	21
Tysk	3
Vietnamesisk	21
Sum	69

Ut fra antallet elever, kunne skolen fått utløst statstilskudd for inntil 7.772 årstimer til særskilt språkopplæring for denne elevgruppen. Statstilskuddet utgjør imidlertid kun 243 kroner per time, men reelle utgifter er rundt 450 kroner per time. De økonomiske forhold tvinger derfor fram en reduksjon i timetallet som de siste par årene dessverre også har vist seg å føre til redusert læringsutbytte for elevene. Reduksjon i norskundervisning er i hovedsak gjennomført på ungdomstrinnet.

Maksimalt timetall, 60,8 timer x 127 elever	7.772 årstimer
Gitt norskundervisning (skolen)	2.394
Gitt morsmålsundervisning (kommunen)	1.292
Sum	3.686 årstimer
Elevenes "tap" av undervisningstimer	4.036 årstimer

Totalkostnad, 2.394 x 450 kr/time (ca.)	1.077.300
Statstilskudd, 2.394 x 243 kr/time	581.742
Underskudd før kommunalt særtilskudd	495.558
Kommunalt særtilskudd (ikke lovpålagt)	245.000
Underskudd	250.558

Etter at departementet i 2001 tolket lovverket slik at minoritetsspråklige ved friskolene ikke har rett til særskilt språkopplæring, har det vært en hovedutfordring for skolen å make å gi denne elevgruppen er tilfredsstillende tilbud. Vi kan vanskelig si oss tilfreds med vårt tilbud ettersom vi har registrert en mindretutvikling av språkferdigheter innen gruppen. Dette har vel mest vist seg på ungdomstrinnet hvor også reduksjonen av norskundervisningen har vært sterkest.

Uten samarbeidet med Bergen kommune ville situasjonen vært ennå vanskeligere. Vi er derfor takknemlige for at kommunen har tatt ansvar for våre elevers morsmålsundervisning og også har gitt et særlig tilskudd til skolen på 245.000 kroner. Samtidig som vi er oppmerksomme på at kommunen ut fra aktuelt lovverk kunne avvist oss denne imøtekommenhet, vil vi også peke på at kommunen likevel har hatt vesentlige *mindreutgifter* ved at vi har tatt ansvar for disse elevene.

I forslag til ny Friskolelov (Ot.prp. 33) som ble lagt fram i desember 2002, er det foreslått at minoritetsspråklige elever ved våre skoler skal ha samme rettigheter til særskilt språkopplæring som elever i kommunale skoler og at kommunen har ansvaret for å dekke kostnadene. Friskoleloven behandles i Stortinget i mai 2003.

### **Elevmiljøet**

Elevmiljøet ved skolen er godt, de fleste melder om høy trivsel. De fleste elevene er skolemotiverte, har god arbeidsinnsats og har en god fremferd på skolen og i arrangement med skolen. Dette vises blant annet ved at hærverk er et svært mye mindre problem ved St. Paul skole enn de fleste andre skoler.

Flere elever og elevgrupper har markert seg godt under arrangement og i andre sammenhenger. Av dette nevnes at en av våre 8. klasser vant årets *Hærverkpris*.

Med godt over 330 elever, forekommer likevel uønskede episoder og krevende forhold. Om ikke alle vansker slår direkte ut i negativ adferd på skolen, er vi vel kjent med de fleste av de problemer som ungdom i Bergen kan slite med. Ut over samarbeid med foreldrene og PPT, har vi i noen saker eller i forhold til enkelte elever samarbeid etater som barnevern, sosialkontor, sykehus, m.v. I noen saker er det en fordel å kunne benytte de muligheter som menigheten gir.

### **Undervisningen:**

#### **Egen generell læreplan og egen fagplan i kristendomskunnskap**

De katolske skolene i Norge har felles, generell læreplan. Denne har stort samsvar med den generelle delen av læreplanen for de kommunale skolene. Vår plan setter undervisningen inn i vår tradisjon og forankring som katolsk skole ved en sterkere betoning av elevenes religiøse utvikling, tilknytningen til Kirkens fellesskap og foreldrenes oppdragermandat.

Vi har egen fagplan i kristendomskunnskap som erstatter *kristendomskunnskap med religions- og livssynsorientering* (KRL-faget) i de kommunale skolene.

Av de ytre kjennetegn på skolens egenart er en aktiv bruk av kirken. Skoleårets begynnelse og slutt, samt de store høytidene feires med felles gudstjeneste i kirken. Ellers er det skolemesse hver fredag som forberedes av en klasse og hvor andre klasser på teamet deltar. I snitt vil elever ved St. Paul skole være i kirken om lag en gang hver måned sammen med klassen.

#### **Vi følger fagplanene som i kommunale skoler.**

Bortsett fra i kristendomskunnskap, følges *Læreplanverket for den 10-årige grunnskolen* (L'97) i de enkelte fag.

Våre tillempinger til L'97 er ikke større enn at vi benytter læreverk som i kommunale skoler. Elevene føres frem til samme avgangsprøver, vitnemål og videregående skoler som elever fra kommunale skoler.

Bortsett fra at vi gir en time/uke ekstra i kristendomskunnskap i 4. klasse, har skolen har de fag og timetall som svarer til tilsvarende kommunale skoler:

	Barnetrinnet		Ungdomstrinnet	Sum
	1. – 4. klasse <i>Småskolen</i>	5. – 7. klasse <i>Mellomtrinnet</i>	8. – 10. klasse	
Kristendomskunnskap	266	266	246	779
Norsk	912	589	532	2.033
Matematikk	532	437	418	1.387
Samfunnsfag	190	285	380	855
Kunst og håndverk	228	380	228	836
Natur- og miljøfag	152	247	342	741
Engelsk	95	266	342	703
Musikk	152	228	114	494
Heimkunnskap	38	114	114	266
Kroppsøving	228	266	304	798
Tilvalgsfag (bl.a. tysk/fransk)			304	304
Klasse-/elevrådsarbeid			95	95
Frie aktiviteter	247			247
<b>Brutto årstimer</b>	<b>3.040</b>	<b>3.078</b>	<b>3.420</b>	<b>9.538</b>
Skolens og elevenes valg <sup>*)</sup>	152	114	152	418

(<sup>\*)</sup> Timer til *skolens og elevens valg* hentes fra brutto årstimer, fordelt på de ulike fag.)

Det ligger fleksibilitet i at timetallet er gitt som *årstimer* for *bolker* (småskoletrinnet, mellomtrinnet og ungdomstrinnet). Timene fordeles ulikt over 38 skoleuker per år og fordeles på de antall årstrinn som inngår i bolken.

Vi har fortsatt en *normaltimeplan* som ramme for undervisningsopplegget, men denne er ikke lengre det samme avgjørende styringsverktøyet som tidligere. Selv om mye av undervisningen fortsatt gis ut fra det gjennomsnitt fag/timer per uke, gjør særlig tema- og prosjektarbeid at det ofte vil være avvik fra *timeplanen*. Dette gir muligheter for tilrettelegging av undervisningen på gode og varierte måter, men krever godt samarbeid mellom lærerne og informasjon til hjemmene.

Det varierer mellom klassene, og også i gjennom året, hvor sterkt timeplanen står og hvor stor del av undervisningen som følger alternative opplegg.

Vi søker å følge læreplanverkets norm for omfanget av tema- og prosjektorientert arbeidsform:

- småskoletrinnet           60%.
- mellomtrinnet            30%.
- ungdomstrinnet         20%.

De nye læreplanene (L'97) gir muligheter til å variere undervisningen på ulike måter, men omfanget av obligatorisk lærestoff er så vidt stort at det er vanskelig å sikre tilfredstillende gjennomgang av samtlige emner.

Oversikt over samlet undervisningstimetall:

<b>Beregnet årstimer til undervisning:</b>	Barnetrinn	Ungd.trinn	Sum
Samlet elevtimetall for skolen	6.270	6.840	13.110
Delingstimer og tilvalgsfag	1.520	1.900	3.420
Spesialundervisning etter enkeltvedtak	2.052	2.490	4.542
Norskundervisning for minoritetsspråklige	1.710	865	2.803
(Morsmålsundervisning, gitt av kommunen)	912	<u>380</u>	<u>1.292</u>
<i>Sum</i>	12.464	12.294	24.758
<b>Andre årstimer</b>			
Timer med skoleassistent	1.824	684	2.508
Sosialpedagogiske tjenester/rådgiver	266	532	798
Kontaktlærertjeneste, elevråd	38	38	76
Konverterte timer, (spes.timer/enkeltvedtak)	255	269	524
Klassestyrertimer	266	228	494
Pedagogisk veiledning og utviklingsarbeid			350
Andre årstimer			<u>304</u>
<i>Sum</i>			5.054
<b>Totalt årstimetall</b>			<b>29.812</b>
Dersom skolen hadde hatt mulighet til å gi minoritetsspråklige elever et tilbud som maksimalt i kommunene, ytterligere ville samlet årstimetall vært			4.036
			<b>33.848</b>

#### **Pauline, (skolefritidsordning/sfo):**

Alle kommuner er pålagt å ha en skolefritidsordning, men dette utløser ikke en korresponderende rett for barn å få slikt tilbud. Det gis statlig tilskudd til SFO. I kommunale SFO skal kommunen dekke kostnadene til lokaler, m.a. husleie, lys, varme, rengjøring og vaktmester, utstyr, utearealer og de administrative kostnadene. Den da gjenstående kostnaden dekkes av foreldrene. St. Paul skole mottar statstilskudd, men ingen kommunal støtte. Foreldrebetalingen er derfor noe høyere hos oss enn i kommunale SFO.

Vår skolefritidsordning, Pauline, gir tilbud om opphold for elever utenom skoletiden fra kl. 07.30 til 16.30. Det gis også tilbud om halv plass i Pauline, åpningstiden da er 08.30 - 15.00. Pauline er åpen alle skoledager, planleggingsdager, høst- og vinterferie samt en uke før og etter sommerferien. Pauline har inntil 75 plasser og hittil har alle søknader om plass kunnet bli innvilget.

Vi har erfart at det er vanskelig å skaffe ekstra midler til elever som har særskilte behov. Disse rammes særskilt av at kommunens plikt til å gi tilbud om skolefritidsordning ikke utløser en korresponderende rettighet for elevene.

#### **Personale:**

(i prosent):	Antall personer			Årsverk	
	Menn	Kvinner	I alt	Katolske	
<b>Tallet på personer og årsverk:</b>					
Rektor og inspektører	2	1	3	2	2 80
Rådgivere og kont.lærer/elevråd	1	1	2	1	50
Leder av Pauline	1		1	1	1 00
Lærere	9	23	32	13	26 75

Assistenten i skole og Pauline	2	6	8	2	6 00
Kontor- og teknisk personale	1	3	4	1	2 90
Sivilarbeider	<u>2</u>	<u>0</u>	<u>2</u>	<u>0</u>	<u>2 00</u>
Sum	18	34	52	19	41 95

Ansatte i langtidspermisjon er ikke medregnet. I tillegg er der en rekke personer som har vært ansatt kortere perioder som vikarer, foredragsholdere m.m. Det ble sendt ut lønns- og trekkoppgave til 107 personer ved utløpet av 2002 (+ 21 under grensen for oppgaveplikt, 2.000 kroner/år).

Det er nå fullt og godt innarbeidet at lærerne er organisert i team som ivaretar undervisningen for et bestemt antall klasser:

- S-team (1. - 4. klasse/småskolen)
- M-team (5. - 7. klasse/mellomtrinnet)
- 8. teamet
- 9. teamet
- 10. teamet

Sammensettingen av lærerteamene er av skolens mest sentrale beslutninger hvor ulike interesser og ulik utdanning/erfaringbakgrunn skal vurderes mot hverandre. Mest mulig skal hvert team være sammensatt slik at teamet kan ivareta alle de behov som er påkrevd for å gi elevene i gruppen det tilbudet de skal ha. Den tradisjonelle fag/timelæreren har mindre betydning enn før, men i noen tilfelle må et team likevel "låne kompetanse" hos et annet team for å gi et fullstendig tilbud.

Skolens årlige personalsamling, dekket av OU-fondet, ble gjennomført på Finse fredag 13. – søndag 15. september. Tema var *Læringssyn*, men vi fikk også anledning å oppleve høyfjellet i høstfarger og et godt fellesskap for øvrig.

Voksenmiljøet på skolen oppleves av de fleste som meget positivt. De ansatte har varierende alder, utdannings- og erfaringsbakgrunn. En stor gruppe ansatte har vært stabile ved skolen gjennom mange år, men enkelte nye har kommet til i løpet av senere tid.

Etter pålegg fra Arbeidstilsynet, ble det høsten gjennomført en arbeidsmiljø-undersøkelse av verneombudet i samarbeid med tillitsvalgte. Det ble benyttet et opplegg fra kommunale skoler i Bergen. Undersøkelsen, som ble fulgt opp av medarbeidersamtaler, har vist at ansatte er tilfreds med arbeidsforholdene. Resultater på en skala 1 (ikke fornøyd)- 6 (svært fornøyd) viste:

	Pauline	Skolen
Gjennomsnitt alle spørsmål	3,80	4,63
Siste spørsmål, <i>Trivsel i arbeidet</i>	4,43	5,00

### Skoleprest

Katolske skoler er avhengig av en pastoral tjeneste. Skolepresten er tilsatt i 75 % ved skolen, hvorav 25 % regnes som prest. Han har ansvaret for skolens liturgiske liv, veileder for kristendomsundervisningen og for øvrig pastoral tjeneste.

### Sykefravær:

Sykefravær med egenmelding i 2002 var 1,5 % som i 2001. Sykefravær inntil 16 dager (grense for refusjon fra trygdekassen) var 3,5 %. Totalt sykefravær var 7 % i 2002, mot 8 % forrige år.

### **IKT (Informasjons- og kommunikasjonsteknologi)**

Skolen har ett nettverk for elever og et annet nett for administrative oppgaver. Elevnettet har 10-12 maskiner som står i eget datarom og ca. 20 maskiner som er fordelt til bibliotek, klasse- og grupperom. Alle maskiner har mulighet til oppkopling mot Internett.

### **Skolebygninger:**

Skolen disponerer bygninger som er bygget for skolens drift og gunstig stilt til rådighet av skolens eier. Hoveddelen av skolen ble tatt i bruk i 1990 og utbyggingen av skolen ble slutført ved en ny fløy (mellombygget) som stod ferdig i august 1998. Skolen har et gulvareal på vel 5.000 m<sup>2</sup>. Anlegget fungerer svært tilfredsstillende for skolens bruk. Det har ikke vist seg feil eller svakheter ved skoleanlegget som har særlig negativ betydning for helse, miljø eller sikkerhet. Noen mindre skader har oppstått i løpet av året, men da i form av at en elev har vrikket foten i en gymnastikktime, noen har støtt sammen i lek, eller tilsvarende småuhell som det synes umulig å gardere seg helt imot. Skolen avholder foreskrevne brannøvelser og skolens brannvarslingsanlegg er knyttet direkte til brannvesenet.

### **Skolens eier:**

St. Paul skole eies og drives av Oslo katolske bispedømme (OKB). OKB har oppnevnt 3 av styrets 5 medlemmer, foreldre og ansatte har valgt hvert sitt medlem. Styret avholdt 4 møter i 2002.

Skolens eier subsidierer skolen ved å gi avkall på vesentlige deler av husleie. Skolen har gjeld til St. Paul eiendomsdrift som fremgår av balansen. Det er en avgjørende forutsetning for skolens videre drift at eier også i fremtiden er villig til å avstå en vesentlig del av husleien. Uten slikt avkall på husleie, vil skolens drift ikke kunne opprettholdes. Innbetaling av husleie til skolens eier viker for alle andre krav mot skolen.

### **St. Paul menighet:**

Skolen arbeider nært og godt med St. Paul menighet som sin viktigste samarbeidspartner, forholdet til menigheten er avgjørende for skolens selvforståelse. En del av de sentrale funksjoner ved forvaltning av bygninger og annen teknisk drift, samordnes mellom skolen og menigheten gjennom «St. Paul eiendomsdrift» (Forvaltningsstyret). St. Paul eiendomsdrift fremstår som representant for Oslo katolske bispedømme overfor brukerne av eiendommene.

### **Andre katolske organisasjoner:**

Skolen har også et nært samarbeid med de to andre katolske skolene i Norge, som i 1999 er formalisert gjennom en forening «Katolske skoler i Norge», med skolens rektor som valgt leder. Skolene samarbeider ved utvikling av læreplaner og utveksling av erfaringer. Katolske skoler i Norge er tilsluttet den europeiske forening av katolske skoler, European Committee for Catholic Education (CEEC). Skolens rektor er norsk representant i komiteen og deltok i denne forbindelse på et av de halvårlige møtene.

Skolen samarbeider med Caritas (den katolske kirkes hjelpeorganisasjon). Skolens rektor er valgt styreleder i Caritas Norge, nå valgt til mai 2005.

### **Andre private skoler:**



Skolen er medlem av Kristne Friskolers Forbund (KFF) og oppfatter det som en effektiv organisasjon og spesielt viktig i forhold til offentlige myndigheter. Skolens rektor er valgt medlem av styret i KFF, nå fram til oktober 2004.

### **Bergen kommune:**

Skolen samarbeider med Bergen kommune, primært i forbindelse med spesialundervisning i henhold til privatskolelovens § 9 og tilbud til minoritetspråklige elever. Skolen har og skolelege og skolehelsesøster som er tildelt fra kommunen. Etter at skolen i en periode har vært nødt å forholde seg til de ulike PPT-kontor i 8 bydeler, blir vi nå igjen betjent av ett PPT-kontor, PPT-Bergenhus. Dette er en avgjort fordel. I de saker vi har hatt samarbeid med kommunen har dette forløpt greit. Vi kunne imidlertid ønsket oss bedre mulighet til å delta i kurs og nettverk kommunen organiserer for sine lærere.

### **Staten:**

Skolen står under offentlig tilsyn av Statens Utdanningskontor som siden 2002 er blitt en avdeling under Fylkesmannen i Hordaland. Forholdet til tilsynsmyndigheten er godt.

### **Godtgjørelser og honorarer:**

Styret har ikke mottatt lønn eller noen annen form for godtgjøring. Rektor (daglig leder) har som godtgjøring hatt en lønn på 456.550 kroner + en gruppelevsforssikring i Statens pensjonskasse av verdi 588 kroner. Det er ikke avtalt forpliktelser til å gi daglig leder eller styreleder vederlag ved opphør eller endring av ansettelsesforholdet eller vervet. Revisor har hatt et honorar på 35.340 kroner, fullt ut for revisjon.

### **Pensjonsforhold:**

Skolens pedagogisk ansatte er forsikret og har gruppelevsavtale i Statens Pensjonskasse. For øvrige tilsatte er det inngått tilsvarende avtaler med Vital forsikring ASA. Pensjonsordningene er forsikret. Pensjonspremier blir direkte regnskapsført. Pensjonsforsikringene er ikke balanseført. Per 31.12.02 har vi et premiefond på 287.999 kroner i Vital . I 2002 ble kr. 58.872 innbetalt direkte, men kr. 42.603 belastet premiefondet. Pensjonsinnbetalingene har steget betydelig i løpet av siste halvår.

### **Skatteforhold**

Skolen er en skattefri institusjon.

### **Bundne midler**

I post 1 i balansen er inkludert kr. 756.751,- som er bundet til skattetrekk og arbeidsgiveravgift. OU-fondet har kr. 53.235,64 stående under post 1 i skolens balanse.

### **Fordringer/langsiktig gjeld/garantier/pantstillelser**

De fordringer skolen har og som fremkommer av regnskapet, i all hovedsak refusjon fra stat og kommune, er sikre. Skolen har ikke fordringer som forfaller om mer enn ett år, og heller ikke langsiktig gjeld. Det er ikke panteheftelser på skolens eiendeler, og det er heller ikke ytt lån eller garantert for lån. Heller ikke ansatte eller nærstående har lån i skolen bortsett fra noen mindre, kortsiktige fordringer (lønnsforskudd).

### **Regnskap:**

Ordinært driftsresultatet viste et underskudd på 2.527.698 kroner for 2002. som føres mot skolens egenkapital.

Til tross for det store underskuddet, anses det fortsatt forsvarlig å videreføre skolen ved at skoleeiers ettergivelse av ubetalt husleie innen disse rammer anses som sikkert.

St. Paul skole har nå en negativ egenkapital på 1.100.542 kroner, og skolestyret legger til grunn for skolens fortsatte drift at OKB også fortsatt i nødvendig utstrekning ettergir ubetalt husleie.

OKB står som eier så vel av skolen som av skoleanlegget. Verdien av anlegget er ført i regnskapet for OKB/St. Paul eiendomsdrift. Ved innkjøp av undervisningsmateriell, inventar etc. benyttes kontantprinsippet, varer avskrives samtidig som innkjøp foretas. Forsikringssum for løsøre er 6.944.000 kroner.

Resultatregnskap, balanse og revisors beretning følger som del av denne årsmeldingen.

### **Gaver**

St. Paul skole har i 2002 mottatt enkelte mindre pengebeløp, en del bokverk, flere brukte datamaskiner og en del andre gjenstander. Alle givere takkes hjertelig for sine bidrag som er med å opprettholde skolens arbeid.

### **Satsingsområder:**

Som ventet i årsmeldingen fra forrige år, har 2002 vært preget av utfordringer knyttet til nye regler om tilskudd til norsk- og morsmålsopplæring av minoritetsspråklige elever. Disse utfordringene er fortsatt ikke løst og vil også påvirke 2003 uheldig. Forslag til ny Friskolelov gir håp en løsning innen høsten 2003.

### **Forurensning:**

Skolen oppvarmes med elektrisk kraft. Skolens virksomhet forurenser ikke det ytre miljø.

### **Konklusjon:**

Utover de vansker som vi har følt har rammet oss ved nye bestemmelser om særskilt språkopplæring av språklige minoriteter, har St. Paul skole hatt et godt arbeidsår i 2002. Vi ser fortrøstningsfullt på fremtiden.

### **Hendelser inntruffet etter regnskapsårets avslutning:**

Odelstinget har 27. mai 2003 behandlet og vedtatt forslag til ny Friskolelov. Under dette ble det gjennom Friskolelovens § 3-5 avklart at minoritetsspråklige elever ved friskoler skal ha samme rett til særskilt språkopplæring som elever ved kommunale skoler og at kommunen skal bære utgiftene til denne undervisningen. Loven iverksettes 01. oktober 2003 og dette vil da forenkle skolens situasjon vesentlig.

Bergen, 02. juni 2003.

Tore Ludvig Olsen  
skolestyrets leder

Michel Beckers

Tom Sch. Skare

Øyvind Holte

Aase Flatnes

---

Gjermund Høgh - rektor



REVISORGRUPPEN

Til styret i St Paul skole

Ragnar Pattersen  
Terje Knudsen  
Statsautoriserte revisorer

Mette B. Aall  
Registrert revisor

Medlemmer av  
Den norske Revisorforening

## REVISJONSBERETNING FOR 2002

Vi har revidert årsregnskapet for St Paul skole for regnskapsåret 2002, som viser et underskudd på kr. 2.527.698,-. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslag til dekning av underskuddet. Årsregnskapet består av resultatregnskap og balanse. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og god revisjonsskikk i Norge. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av formuesforvaltningen og regnskaps- og intern kontrollsystemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for skolens økonomiske stilling 31. desember 2002 og for resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapsskikk i Norge
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god regnskapsskikk i Norge
- opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslag til dekning av underskuddet er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Uten at det har betydning for konklusjonen i avsnittet over, vil vi presisere at egenkapitalen i henhold til balansen er tapet. Vi viser til nærmere omtale i årsberetningen.

Bergen, 2. juni 2003

Mette B. Aall  
Registrert revisor

Revisorgruppen Bergen DA  
Statsautoriserte revisorer

C. Sunotsgt. 39  
Postboks 1786 Nordnes  
5816 Bergen

Tlf: 55 55 77 77  
Fax: 55 55 77 70  
E-post: post@bergen.rg.no  
Org. nr. 983 803 849 MVA

I samarbeid med:  
Revisorgruppen i Oslo, Horten,  
Skien, Tønsberg, Voss, Moss, Halden,  
Åndelnes, Follo